


**KAPITAŁ LUDZKI**  
 NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI

 Projekt współfinansowany przez  
 Unię Europejską w ramach  
 Europejskiego Funduszu  
 Społecznego

**UNIA EUROPEJSKA**  
 EUROPEJSKI  
 FUNDUSZ SPOŁECZNY


<b>Nazwa przedmiotu</b>		<b>Kod ECTS</b>	
Podstawy gramatyki porównawczej		9.3.0535	
<b>Nazwa jednostki prowadzącej przedmiot</b>			
Zakład Języka Rosyjskiego i Przekładoznawstwa			
<b>Studia</b>			
<b>wydział</b>	<b>kierunek</b>	<b>poziom</b>	<b>pierwszego stopnia</b>
Wydział Filologiczny	Filologia rosyjska	forma	stacjonarne
		moduł	Podstawowa
		specjalnościowy	
		specjalizacja	wszystkie
<b>Nazwisko osoby prowadzącej (osób prowadzących)</b>			
dr hab. Magdalena Jaszczewska; dr Ewa Konefał; prof. dr hab. Alicja Pstyga; dr Wanda Stec; dr Tatiana Kananowicz; dr hab. Zoja Nowożenowa, profesor uczelni			
<b>Formy zajęć, sposób ich realizacji i przypisana im liczba godzin</b>		<b>Liczba punktów ECTS</b>	
<b>Formy zajęć</b>		2	
Ćw. audytoryjne		20 godzin – uczestnictwo w zajęciach	
<b>Sposób realizacji zajęć</b>		20 godzin – przygotowanie do zajęć	
zajęcia w sali dydaktycznej		10 godzin – przygotowanie do zaliczenia i zaliczenie	
<b>Liczba godzin</b>		Razem: 50 godzin = 2 ECTS	
Ćw. audytoryjne: 20 godz.			
<b>Termin realizacji przedmiotu</b>			
2025/2026 zimowy			
<b>Status przedmiotu</b>		<b>Język wykładowy</b>	
obowiązkowy		- polski - rosyjski	
<b>Metody dydaktyczne</b>		<b>Forma i sposób zaliczenia oraz podstawowe kryteria oceny lub wymagania egzaminacyjne</b>	
- Dyskusja - Rozwiązywanie zadań		<b>Sposób zaliczenia</b>	
		Zaliczenie na ocenę	
		<b>Formy zaliczenia</b>	
		- kolokwium - pisemne cząstkowe kolokwia po dwóch działach gramatycznych	
		<b>Podstawowe kryteria oceny</b>	
		Student otrzymuje ocenę z zaliczenia na podstawie:	
		<ul style="list-style-type: none"> <li>• aktywności na zajęciach – 20%</li> <li>• prezentacji- 20 %</li> <li>• kolokwium z omówionych na zajęciach zagadnień – 60%</li> </ul>	
<b>Sposób weryfikacji założonych efektów uczenia się</b>			

zakładany efekt uczenia się	Kolokwia pisemne	Prezentacja	Udział w dyskusji
<b>Wiedza</b>			
K_W01	x	x	x
K_W02	x	x	x
K_W06	x	x	x
K_W08	x	x	x
<b>Umiejętności</b>			
K_U01	x	x	x
K_U02	x	x	x
K_U04	x	x	x
K_U06	x	x	x
K_U10	x	x	x
K_U14	x	x	x
<b>Kompetencje społeczne</b>			
K_K01	x	x	x

**Określenie przedmiotów wprowadzających wraz z wymogami wstępnymi****A. Wymagania formalne**

Zaliczenie przedmiotu Gramatyka opisowa języka rosyjskiego

**B. Wymagania wstępne**

Znajomość podstaw gramatyki opisowej języka polskiego i gramatyki języka rosyjskiego (poziom uniwersytecki)

**Cele kształcenia**

Porównanie wybranych aspektów związanych z systemem gramatycznym (fonetycznym, fonologicznym, morfologicznym i składniowym) języka rosyjskiego i polskiego. Student po odbyciu ćwiczeń z Podstaw gramatyki porównawczej powinien umieć zinterpretować podobieństwa i różnice między systemem gramatycznym i słowotwórczym obu języków z uwzględnieniem kierunku porównania.

**Treści programowe**

Przedmiot i zadania językoznawstwa konfrontatywnego. Problem podstawy porównania w badaniach porównawczych. Synchronia i diachronia w porównaniu językowym. Kierunek porównania i rezultaty uzyskane w związku z obranym kierunkiem konfrontacji językowej (porównania rosyjsko-polskie i polsko-rosyjskie). Sytemy gramatyczne w ujęciu porównawczym (wybrane zagadnienia).

**Wykaz literatury****A. Literatura wykorzystywana podczas zajęć:**

- Blicharski M., Złożenia imienne w języku rosyjskim i polskim. Studium konfrontatywne, Warszawa-Wrocław 1977.  
 Bogusławski A., Karolak S., Gramatyka rosyjska w ujęciu funkcjonalnym, Warszawa 1973.  
 Bogusławski A., Problem tertium comparationis w porównaniu lingwistycznym, „Kwartalnik Neofilologiczny”, nr 3/1976.  
 Fisiak J. Kilka uwag o kontrastywnej (konfrontatywnej) analizie języków, „Biuletyn Polskiego Towarzystwa Językoznawczego”, nr 38/1981.  
 Koczerhan M.P., Podstawy językoznawstwa konfrontatywnego, tłum. P. Józwikiewicz, C. Lachur, A. Nowacki, Kępa 2009.  
 Komparacja systemów i funkcjonowania współczesnych języków słowiańskich, pod red. S. Gajdy, Opole 2000.  
 Słowotwórstwo/Nominacja, red. I. Ohnheiser, Komparacja współczesnych języków słowiańskich, pod red. St. Gajdy, T. I, Opole 2003.  
 Maryniakowa I., Gramatyka konfrontatywna rosyjsko-polska. Morfologia ze słowotwórstwem, Warszawa 1993.  
 Pstyga A., Słowotwórcza kategoria negacji. Prefiksalne negatywa rzeczownikowe we współczesnym języku polskim i rosyjskim, Gdańsk 2010.  
 Wojan K., Wstęp do badań wieloznaczności leksemów w ujęciu kontrastywnym, Gdańsk 2010.  
 Wójcik T., Gramatyka języka rosyjskiego. Studium kontrastywne, Warszawa 1973.  
 Gramatyki akademickie języka polskiego i rosyjskiego.

**B. Literatura uzupełniająca:**

- Grzegorzczkowska R., Świat widziany poprzez słowa. Szkice z semantyki leksykalnej, Warszawa 2012.  
 Kaliszan J., Synonimia słowotwórcza rzeczowników w języku polskim i rosyjskim, Poznań 2000.  
 Koseska –Toszeva V., Roszko R., Semantyka a konfrontacja językowa, Warszawa 2009.  
 Artykuły z tomów wieloautorских:  
 Przejawy internacjonalizacji w językach słowiańskich, red. E. Koriakowcewa, Siedlce 2009.  
 Grzegorzczkowska R., Świat widziany poprzez słowa. Szkice z semantyki leksykalnej, Warszawa 2012.  
 Studia z semantyki porównawczej: nazwy barw, nazwy wymiarów, predykaty mentalne. Cz. 1, red. R. Grzegorzczkowska, K. Waszakowa, Warszawa 2000.  
 Studia z semantyki porównawczej: nazwy barw, nazwy wymiarów, predykaty mentalne. Cz. 2, red. R. Grzegorzczkowska, K. Waszakowa, Warszawa

2003.

Współczesne językoznawstwo słowiańskie. Teoria i metodologia badań, t.2: Metody analizy i opisu jednostek leksykalnych i tekstowych, red. E. Koriakowcewa, Siedlce 2016.

Seria Barwa w języku, literaturze i kulturze, t. 1-6, red. E. Komorowska, D. Stanulewicz, Szczecin 2010-2016.

<p><b>Kierunkowe efekty uczenia się</b></p> <p>K_W01, K_W02, K_W06, K_W08 K_U01, K_U02, K_U04, K_U06, K_U10, K_U14 K_K01</p>	<p><b>Wiedza</b></p> <p>K_W01, K_W02, K_W06, K_W08, K_W10</p> <p>Student:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- posiada zaawansowaną wiedzę na temat przedmiotu i metodologii badań konfrontatywnych (K_W01);</li> <li>- zna terminologię związaną z gramatyką porównawczą (gramatyka kontrastywna, gramatyka konfrontatywna, typ językowy, typ w języku, uniwersalia językowe, metoda konfrontatywna, tertium comparationis itd.) (K-W02)</li> <li>- posiada wiedzę na temat polsko-rosyjskiej ekwiwalencji językowej w zakresie wybranych zagadnień językowych (system fonologiczny, fonetyczny, morfologiczny i składniowy) oraz umie wskazać na różnice i podobieństwa między systemami fonetycznymi, fonologicznymi, morfologicznymi i składniowymi języka polskiego i rosyjskiego (K_W06)</li> <li>- orientuje się w miejscu językoznawstwa konfrontatywnego w systemie dyscyplin językoznawczych i nielingwistycznych (K_W08).</li> </ul> <p><b>Umiejętności</b></p> <p>K_U01, K_U02, K_U04, K_U06, K_U10, K_U14</p> <p>Student:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- potrafi samodzielnie pozyskiwać wiedzę w zakresie badań konfrontatywnych (K_U01);</li> <li>- umie wyszukiwać, analizować podobieństwa i różnice gramatyczne przy porównywaniu dwóch rozpatrywanych przez niego języków słowiańskich na płaszczyźnie, fonetycznej, fonologicznej, morfologicznej i składniowej (K_U02);</li> <li>- umie w swojej pracy badawczej wykorzystywać zasoby internetowe (korzystać z artykułów naukowych umieszczonych na różnych platformach, w bibliotekach cyfrowych w Polsce i Rosji) (K_U04);</li> <li>- zna zasady badań porównawczych, poziomy i aspekty badań konfrontatywnych, etapy analizy konfrontatywnej (K_U06);</li> <li>- umie merytorycznie argumentować własne wnioski w zakresie badań porównawczych (K_U10);</li> <li>- potrafi wypowiadać się na tematy gramatyczne za pomocą terminologii właściwej m.in. dla gramatyki porównawczej i prezentować rezultaty swojej pracy za pomocą nowych technologii (K_U14).</li> </ul> <p><b>Kompetencje społeczne (postawy)</b></p> <p>K_K01</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- rozumie potrzebę rozwijania swoich kompetencji naukowych w zakresie badań konfrontatywnych w związku z rozwojem porównywanych przez niego języków i myśli naukowej w zakresie badań konfrontatywnych (K_K01).</li> </ul>
<p><b>Kontakt</b></p> <p>magdalena.jaszczewska@ug.edu.pl</p>	